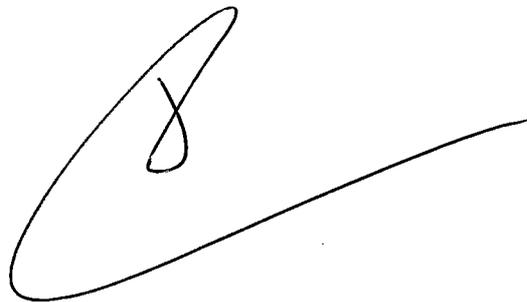


MERCADO ARTESANAL EN LA COMUNIDAD
ECONOMICA EUROPEA

PEDRO MARTINEZ MAZA
(ESPAÑA)

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop on the left and a long horizontal stroke extending to the right.

SANTAFE DE BOGOTA, D.C.
ARTESANIAS DE COLOMBIA S.A.
DICIEMBRE 15 DE 1993

INTRODUCCION

Agradece presencia y a los organizadores de la feria.

En el año de 1992, tuvo ocasión de presentar una ponencia, una pequeña conferencia sobre diferentes criterios de como se está manejando en países europeos la artesanía proveniente de los países de Iberoamérica.

MERCADO ARTESANAL EN LA COMUNIDAD

EUROPEA

Voy a ser breve, voy a intentar marcar unos puntos de interés y con independencia que después se establezca un coloquio.

A grandes rasgos, voy a tratar de decir brevemente que es lo que hacemos nosotros desde nuestra fundación en España. Voy a tratar de explicar cuales son los problemas que están afectando desde hace unos años a la mala presencia que tiene la artesanía de América o de Iberoamérica en los países europeos. Voy a tratar de definir como hay unos modelos alternativos y finalmente trataré de explicar diferentes medidas de apoyo que hay que entender que no son dirigidas a individuos concretos, talleres concretos, sino a comunidades o a grupos afectados.

En este sentido trataré de explicar el programa de la UNESCO para los países, para las artesanías de América

Latina que creo que es poco conocido y voy a extenderme en otras ideas como por Ejemplo, el documento oficial que ha sido aprobado por una propuesta de colaboración de la comunidad europea con los países del Pacto Andino, entre los cuales está Colombia y esto va a tener un desarrollo para el progreso de las relaciones de los países europeos con los países del Pacto Andino, entre los cuales está Colombia y que creo que no es lo suficientemente conocido.

Voy a intentar plantear cuales son los problemas, plantear medidas a solventar en el sentimiento de evitar una charla teórica, es el gran problema que está afectando todos los encuentros en los que yo vengo participando en América, que se establecen, se dicen teorías, se acaba sobre todo si son encuentros de convivencia entre personas de diferentes países iberoamericanos finalmente se acaba diciendo lo de siempre y lo de siempre, es decir que todos nos sentimos latinoamericanos, que todos somos hermanos, todos somos fraternos, vamos a luchar continuamente por unos mismos objetivos, en este caso los objetivos son los artesanos y finalmente todo eso queda en poco, queda en un espectáculo, en un escenario de poco más, y no se está concluyendo las cosas. No se está concluyendo por una responsabilidad. Yo todo lo que digo, quiero que se

entienda, que no lo digo desde una opinión crítica política y mucho menos siendo un ciudadano extranjero, sino desde una óptica que yo estoy contemplando, no solo Colombia, sino Colombia dentro del contexto de países latinoamericanos y donde es fácil decir que los gobiernos tienen la culpa o las empresas o las entidades que se están responsabilizando o que tienen la competencia en artesanía, junto a esa falta de responsabilidad o esa dejación de llevar a cabo una política de fomento, de desarrollo de las artesanías nacionales. Quiero insistir, que hay responsabilidad de los propios artesanos. Los propios artesanos se sienten a veces temerosos, a veces no se sienten con una capacidad ciudadana como tienen otros sectores sociales de reivindicar ante sus gobiernos la demanda de que no se les ayude como a los pobres, sino que se les ayude como se ayuda a unas personas que tienen un trabajo que es productivo para el país, que está identificando a la cultura, a las tradiciones a las producciones y que los artesanos no son concientes como colectivo de esa capacidad que debieran de tener de reivindicar ante sus instituciones, sean de los propios gobiernos o sean instituciones de Cooperación Internacional. Las posibles ayudas y no digo ayudas como se les dan a los pobres. Insisto en las medidas de fomento, así como cualquier otro sector no artesano de los países de Iberoamérica se

están beneficiando de ayudas de países europeos, de Estado Unidos, de Japón. Pocas veces llega esto a la artesanía.

Entrando un poco, voy a tratar de decir muy despacio o muy concretamente a lo que nosotros hacemos como Fundación y cual es su proyección a América.

Nosotros somos una Fundación creada en España hace doce años. Nuestros patronos son: el Ministerio de Industria, el Ministerio de Cultura y Arte España, que es una empresa pública de comercialización de artesanía.

Nuestro trabajo se viene desarrollando en España, se viene desarrollando en diferentes países europeos, pronto vamos a comenzar a trabajar en países de Africa completamente en Etiopía y en países del norte, en países del Madred o sea Marruecos, Túnez, etc., y con los países de América. Nosotros hemos venido colaborando en siete u ocho países. Nuestro trabajo se divide en tres áreas fundamentales y esas áreas las estamos desarrollando en programas de cooperación con América.

Nuestra primera área de trabajo, es una área de creación de información de banco de datos, que esta información sea creada no por un simple criterio de que hay que

acumular, que hay que copiar datos o por que hay que llenar los ordenadores de datos que luego no se transfieren, sino exactamente por todo lo contrario. Contra esta idea de llenar las librerías en los Ministerios en otros lugares de datos que no circulan, el tema fundamental, es que conocer a la perfección cual es la estructura mediante un censo o mediante otro tipo de investigaciones cuantitativas y cualitativas de cual es la artesanía o el sector artesanal de un país determinado. En ese momento eso se transfiere a informatizar, de la informatización surgen las estadísticas, de las estadísticas surge la capacidad de analizar, de ver cuales son los valores positivos, los valores negativos de la artesanía de un país y de ahí sale la capacidad de crear algo que nos va a solicitar cualquier Institución Internacional de Cooperación o el propio gobierno. Si no conocemos con perfección la artesanía y todas sus problemáticas laborales, salariales, de comercialización, de formas jurídicas, de todo lo que queramos hablar. Difícilmente nos van a hacer caso y es la primera área de trabajo, el tener la información, el conocerla cuantitativa, cualitativamente, pero sobre todo insisto en la idea de comunicación, de emitir esa información.

¿A quién le decimos?

Por supuesto a quienes nos la han pagado y hasta ahí se ha pagado la realización de esa información y está llega lo que ha sido habitual y luego, qué es lo que sucede? se ha olvidado que es lo que hablaré luego. Aplicar esa información, extenderla al entorno y el entorno en ese momento son los funcionarios de los gobiernos con los organismos internacionales. Son el público en general, son los diseñadores, los arquitectos, los constructores, los periodistas, los comercializadores, así esa gente normalmente no se está comunicando nada, ni por los gobiernos, ni desde esa información que tenemos, ni desgraciadamente desde los artesanos, por la propia debilidad del artesano o porque el artesano está trabajando en Iberoamérica en un sentido muy endodámico, y el artesano habla del artesano y los expertos en artesanía hablan del artesano, olvidan el entorno.

Como resumen quiero decir que esa es una área de trabajo a aplicar, creo en todos los países. Querer la información, una información rigurosa de calidad, emitirla y al mismo tiempo la información que nos permita realizar un análisis de la estructura de las artesanías del país. Si tenemos ese análisis, hemos detectado los problemas y se podrá aplicar una política coherente de fomento de los artesanos y no una política a parches, a remiendos. Que porque un señor golpea a la puerta de la

Institución con más fuerza, a ese señor, es al que se le apoya y no hay una idea global del país.

Segunda área de trabajo, que estamos también aplicando en el país, es en cuanto a capacitación tanto en lo que sea crear sistemas de formación, sistemas de metodología, sistemas de instrumentos pedagógicos y también en la realización de cursos. Sean cursos de gestión empresarial o sean cursos en perfeccionamiento técnico, en materiales, en maquinaria, en lo que fuera.

Y finalmente, la tercera área de trabajo que se ha desarrollado, en América, que en definitiva es el fundamental en los programas de cooperación y asistencia técnica realizados siempre sobre bloques, sobre conjuntos de artesanos que tengan una problemática más o menos común. Y en ese momento es muy posible que el mapa nacional, el mapa de un país se nos quede estrecho, por que en América desgraciadamente o en Iberoamérica hay programas que se están desarrollando y el criterio no debe ser nacional. No debe ser nacional por que la solución es que resulta muchas veces o tiene que tener una trascendencia en algunos casos para todo Latinoamérica y en algunos casos para un grupo de países.

Ejemplos: vamos a intervenir en un programa con las

comunidades indígenas de Panamá petición de ellos que son los CUNAS, WUANIS y EMBERAS, para la recuperación de tintas naturales para los textiles. Una vez que este programa esté desarrollado, que también tiene componente de hierbas medicinales, evidentemente ese programa no queda en Panamá. Ese programa se extiende a todos los países del área que tengan una problemática común.

Más allá todavía, por ejemplo, sucede y es un tema hablar de exportación. Al hablar de exportación tendríamos una faceta que se desconoce, como es el conocimiento si estamos hablando de exportación a Europa, Japón, Estados Unidos o lo que fuera de lo que sucede con quien quiera exportar. No hablaré de lo que es el tema comercial, voy a hablar del tema de administración de las exportaciones de esos mercados.

¿Qué es lo que sucede?

Que alguien tiene un producto que ha encontrado unos compradores etc., y en ese momento es normal que desde las artesanías de los países Iberoamericanos, hayan unas problemáticas de tipo administrativo que son perfectamente solventables. La gente tiene como un miedo, como que es muy difícil realizar unos trámites. Los trámites son absolutamente sencillos, son claros, son

cristalinos, en la medida de lo posible y normalmente se desconoce incluso por los funcionarios, por los trabajadores de las empresas a las que vamos a decir que nos tramiten la exportación. Cosas elementales como son (hablando de Europa) cuales son los aranceles, si hay contingentes en la importación desde Europa, cómo se denominan las mercancías dentro de las terminologías internacionales de comercio.

Esos son problemas que no se porque surgen, porque son perfectamente solventables.

El año pasado, no se si se comentó aquí lo que se había hecho de cooperación española, una publicación donde se recogía, se homologaba los diferentes nombres con los diferentes países de América, se dan los mismos productos. Se identificaba con la terminología de comercio internacional, se marcaban los aranceles que marcan las comunidades europeas y en ese mundo estamos solventando un problema.

El siguiente problema, una vez que hemos sabido ya documentar la operación de exportación, que a veces es complicado y se cometen errores. Cuál es el siguiente problema?

El siguiente problema que creo, no se está planteando en las artesanías de aquí. Cuando digo aquí no solamente Colombia sino en toda Iberoamérica, es que estamos en un contexto de libertad mundial de comercio. Está por aprobarse el GAT. El GAT, como acuerdo general de aranceles y mercancías. Esto es un inicio para cualquiera, sea un pequeño artesano o sea el gran fabricante de cualquier otro producto.

Una vez que se apruebe esto, que creo que se ha aprobado esta semana, digamos que el comercio mundial va a estar liberalizado. Con grandes ventajas especialmente para latinoamérica, por que bajan los aranceles y por que se favorece. Y cuál es el problema que no se plantea?, Por qué no se ha desarrollado anteriormente? que durante este contexto político y comercial de liberalización del comercio mundial, aparece la defensa de los países. La defensa de los países es marcar normas técnicas. Quiere decir que si alguien quiere exportar a Europa algo fabricado en madera, automáticamente le van a solicitar si a cumplido en origen con las normas técnicas de calidad de la madera. Quiere decirse que a lo mejor alguien, un artesano, un taller artesano, un grupo de artesanos esta exportando muebles u objetos de madera y al llegar digamos a Alemania o algún lugar, van a ver si tienen normas técnicas. Si no las tienen, le van a medir

y le van a decir: oiga, usted tiene un contenido excesivo de humedad en la madera o alguien que exporte cerámica, le van a medir y le van a decir: usted, está superando los niveles de tolerancia, de óxidos de plomo, de óxidos de carnio.

O si alguien exporta juguetes de madera le van a decir en la frontera, usted ha trabajado en anilinas químicas no permitidas o usted ha dejado unos cantos punteagudos o usted esta dejando al aire unos clavos, unas tachuelas, etc.

Esas normas técnicas son las que se van a aplicar o se están aplicando en teoría como defensa a los consumidores del país. El que recibe esa mercancía, que es la artesanía que está llegando de América y ese es el riesgo de una operación comercial bien fraguada y bien administrada, puede perderse por esos motivos.

Esos son los entornos administrativos y de normativa técnica que lleva a la exportación.

Y para acabar con este tema, quiero decir que las operaciones de cooperación y asistencia técnica finalmente desembocan normalmente en la creación de un producto de calidad. Y ese producto de calidad debe ir

acompañado en su viaje, en su comercio hacia la exportación debe ir acompañado de un conocimiento perfecto, de todos estos detalles y ahí donde volviendo a lo que decía, insisto que la cooperación en unos casos es algo netamente, estrictamente para un grupo de artesanos y en otros casos, es un conocimiento de toda Latinoamérica.

Problema, aquí en los países de Iberoamérica hay varias Instituciones Interamericanas, se hablan en congresos, en reuniones que se van a crear redes de información. Esas redes de información no están creadas. Es costosísimo, es absurdo, es casi ridículo que en estos momentos los artesanos de América Latina no tenga a su disposición un sistema perfeccionado de información. Tener su propia vivienda, pero si através de las Instuciones gubernamentales que deben fomentar las artesanías de los diferentes países. Eso lo decía como un ejemplo.

En cuanto a la cooperación que llega internacionalmente, hay que tener en cuenta que en muchos casos se debe solicitar y se puede solicitar, que la cooperación tenga una trascendencia que vaya más allá de un solo país. Creo, que hay suficientes zonas fronterizas entre los países de América donde, o no fronterizas, donde las problemáticas en cuanto a producto, a normas de calidad a

normas técnicas, es similar. Y por lo que luego comentaré, creo que ahí deberían hacer un esfuerzo entre los propios artesanos, que en algún caso se deben a los propios gobiernos, no lo digo antigobierno, digo que deben ir más allá, adelantarse los artesanos y no estar esperando a que el gobierno haga algo. Y vuelvo a insistir que el artesano, los artesanos deben ser capaces de tener un papel protagonista en lo que necesitan.

Cuando tengan Instituciones adecuadas que están trabajando con unos ritmos, con un interés claro hacia la artesanía, como probablemente sea aquí Artesanías de Colombia, como tal vez haya sido FONAR en México, etc., ahí está, pero aún así hay que intentar que el artesano sea consciente que debe ser más activo.

Dentro de esos esquemas de trabajo que creo que es lo que está careciendo, lo que se ha carecido en los países de América, que es conocer información, que es conocer capacitación y que es conocer lo que es Cooperación Técnica y planteándonos ya el problema de cómo serían las exportaciones hacia países europeos. En este momento sean unión europea, sean dos países europeos en general, Porque la problemática es la misma.

¿Qué sucede?

Pues sucede, y vuelvo a insistir con la palabra entorno que no se si quiere decir aquí exactamente lo mismo que en España. Y vuelvo a decir lo que había dicho antes. El entorno está siendo ya principal. No sirve ser un artesano maravilloso, hacer las mejores producciones del mundo si nos estamos limitando a hablar solamente con los artesanos, con los expertos de los artesanos y con la dirección de artesanías de cada país o bien sea la dirección de artesanías o bien los propios artesanos deben valorar el entorno. Y el entorno, ¿Qué es lo que sucede? Que el entorno en Europa de la artesanía de América es malo o muy malo, con una pequeña tendencia a mejorar desde hace un par de años tan solo. Ese entorno qué sucede? que es desconocido por los artesanos, entonces creo que se trabaja de una manera individualista.

Primera idea: Que hay que tener en cuenta que cuando los compradores europeos posibles compradores de artesanías en una primera instancia no están pensando en la artesanía Colombia, ni en la artesanía Mexico, ni en la artesanía Argentina, la imagen que se refiere artesanía Latinoamérica, y esa imagen es bastante mala. Qué sucede?. Que estamos en un continente con una renta per cápita altísima. Cuando digo altísima, quiero decir que el país tal vez que tiene una renta individual mayor es Suiza,

con mas o menos treinta mil dólares año que tiene cada suizo. Treinta mil dólares al año quiere decir que es una barbaridad de dinero y que le sobra dinero para otros gastos.

En la banda más pobre estaríamos los españoles con unos quince mil dolares al año por cada español de renta.

En ambos casos queda un remanente suficiente de dinero como para hacer gastos.

Ese entorno por otra parte, que sucede? que es favorable el entorno europeo. Primero, porque hay renta para comprar. Segundo, porque es favorable, porque desde hace aproximadamente, desde el año noventa (90), en concreto a habido un un cambio en Europa en cuanto a los gustos, en cuanto a lo que se está demandando. Los últimos, desde el año ochenta y cuatro (84), ochenta y cinco (85), hasta el propio año noventa (90), casi hubo una tendencia en Europa a valorar digamos las piezas de último diseño con materiales no artesanos y muchas veces producciones no trabajadas artesanalmente. Y sucedía además, que esas piezas estaban llegando, estaban haciendo, se promovían haciendo como un demérito a la artesanía, hablando de que la artesanía, expresando en alguna medida que la artesanía era algo acabado, algo de una sociedad anterior

y que estaba prácticamente extinguida y que quedaría como alguna cosa poco menos que folclórica y con pocos contenidos.

Afortunadamente, eso fue una ola que duró bastantes pocos años. A partir del año noventa (90) más o menos y fue muy visible en los mercados, en las ferias, en las mejores ferias de regalo o de artesanía incluso de Europa y en las ciudades del norte, en las ciudades de los países nórdicos, en las ciudades alemanas, ciudades francesas, las ciudades británicas, el cómo nuevamente se volvió a apreciar algo. Ese algo, se definía y se sigue definiendo y esta definición, más o menos, esta proyección llegará cuando menos al año dos mil (2000).

Se hablaba de otras categorías, de otros valores y se volvía a ver con gusto por elementos, por palabras muy concretas que surgen en todas las revistas de decoración o se ve en las propias tiendas, en los argumentos de venta de los vendedores. Como son palabras: el nuevo gusto ¿Por qué? por lo viejo, lo tradicional, lo gastado, lo rugoso, lo que deja una marca. Se olvidan las superficies pulidas, se olvida el mueble frío, se olvida el acero, se olvida el cristal pulido. Y nuevamente y el ejemplo primero son los artesanos suecos, vuelven a sacar al mercado muebles, pueden sacar sus muebles

tradicionales con la superficie totalmente rugosa, perfectamente acabada, pero rugosa. Se pierde el frío que da aquel diseño tan excesivo y que creó un equívoco y todo esto se ha venido desarrollando con lo cual, que sucede y al mismo tiempo se están valorando criterios dado que hay una renta y esa renta, qué es lo que sucede con quien tiene una renta? La gente que tiene una renta quiere diferenciarse en el colectivo de su sociedad en que vive. Quiere optar por tener valores que le distinguen y esos valores muchas veces están en los productos, porque son productos únicos, son productos que no se compran en grandes almacenes, que no se anuncian en televisión y que están marcando una diferencia a la persona. En ese momento, qué es lo que tenemos? pues tenemos un contexto muy favorable. ¿Por qué?.

- Porque hay una renta que puede comprar, porque hay una gente que está queriendo comprar esos valores culturales, tradicionales de producto único, de producto tradicional, de producto viejo, de producto que está señalando las culturas o los valores simbólicos.

¿Qué sucede? ¿Quién tiene eso?

- Justamente la artesanía.

¿En dónde está todo eso?

- En las artesanías de Iberoamérica.

¿Y cuál es el problema?

- Tenemos la puerta abierta a Europa. Tenemos unos precios que nos permiten competir con la renta, la renta de los europeos nos permiten llegar a esos mercados.

No tenemos nada que nos impidan, tenemos unos productos que cumplen todos estos criterios. Y cuál es el problema? y vuelvo a insistir, el entorno. La mala imagen de la artesanía de América.

¿Cómo se genera esa mala imagen?

- Entonces voy a hablar de un entorno ahora brevemente, que es casi socio-cultural-histórico. ¿Cuál es el problema?

- El problema es excento a la artesanía, a la artesanía de América.

- Voy a decir la palabra "Moda", esa palabra la digo no

hablando de la moda en el sentido frívolo, sino en cómo se reciben las imágenes de los continentes. En este caso de América. Hay dos décadas muy diferentes, hay una década de los años setenta (70), en los cuales todos los países de Latinoamérica en general, están en un momento brillante, se refiere como algo maravilloso, se recibe como un continente nuevo, como un continente que está creando, que está aportando a un continente viejo que es Europa y que son los europeos, como que está aportando un saber nuevo, una sabiduría de lo cultural, algo valioso.

¿Por qué surge eso y se trasfiere también la artesanía?

- Pues, por montones de motivos.

¿Por qué?

- Pues porque hay una literatura, una literatura con los literatos de aquí. Llegan desde Mario Vargas Llosa hasta García Márquez, se llenan las librerías de toda Europa de los libros de los autores Latinoamericanos en los años setenta (70). Las filmotecas y los cines empiezan a acumular obras cinematográficas de lo que se llama los nuevos cines de aquí, especialmente de Brasil y de Perú. Al mismo tiempo lleva la presencia de los

nuevos grupos de teatro de los países, concretamente el festival de teatro que se hacía o yo no sé si se hace en Manizales, que llegan allí.

Los grupos de teatro de aquí en Colombia, se desarrollan y tienen una vida muy apropiada en toda Europa. Se va creando esa idea que apoya la propia producción de un tipo artístico-cultural de América. Y sucede que esto hace también un tirón de enlace de las artesanías. En esa década se abren multitud de tiendas de artesanía de América en toda Europa.

¿Y qué es lo que sucede?

- Que una década después todas esas tiendas por la inmensa mayoría de ellas han cerrado. Han cerrado, porque no han tenido una continuidad y no han tenido una continuidad porque nuevamente entramos en el enfoque de las modas, y esas modas culturales, ponen a América en un sitio malo. Y lo ponen porque esas modas están alimentadas entre otras cosas, por la mala imagen política que se da desde América, desde aquella década. Es el problema de la dictadura, de las dictaduras, que es el problema del narcotráfico, que es el problema de la deuda externa, etc., etc.

Y entonces América poco a poco, o latinoamérica va dejando de estar en el candelerero. Y qué es lo que va llegando? Va llegando la moda Africa, por el propio sentido de compasión que tienen los europeos, que en tanto que ciudadanos ricos y con el sentimiento de compasión. A mi me parece, a mi personalmente, opino que es rechazable pero ahí está. ¿Qué sucede? que de repente surge Africa ante los ojos como un continente de miseria, de hambre, de problemas y surge la conciencia de la ayuda a la gente que está sufriendo, y al mismo tiempo los avispados comerciantes generalmente británicos y franceses empiezan a comer... no me meto con ellos, no sé si aquí hay alguien..., pero sucede que esa moda cultural se desarrolla y por ejemplo ahí se ven todo tipo de manifestaciones. En Europa antes de eso en los años ochenta (80) la música de Africa era absolutamente desconocida, de repente los grupos de Maly, de Costa de Marfil, de cualquier país hacen varias giras y son los discos que más se venden.

Nunca antes se había dado un premio Nóbel de Literatura Africano, de repente a un escritor de Nigeria, creo, se le da un premio Nóbel de Literatura. Entonces esto va creciendo, todo ese entorno tan favorable a Africa influye. Entonces todos esos avispados comerciantes que decía antes, empiezan a colocar tiendas de artesanía

Africana por toda Europa y el lugar que ocupaban las artesanías de América las empiezan a ocupar las tiendas de Africa.

No quiero hacer ninguna oposición continental, quiero decir como van sucediendo las cosas. Y en ese momento se queda América bastante fuera de situación.

¿Y qué es lo que sucede?.

- Que por ese mismo hecho de los problemas sociales, políticos, de todo tipo que tiene América o Latinoamérica, mucha gente llega a Europa especialmente a España y desde España se llegan a muchos países. Esa gente, éstas personas con todos los respetos en muchos casos no son artesanos, aprenden a ser artesanos allí por la propia necesidad de subsistencia.

- En otros casos aunque no aprendan a ser artesanos pues lógicamente sus familias hacen sus negocios o lo que fuera y les mandan mercancías.

¿Y qué es lo que hacen?

- Vende un producto de muy poca calidad, un producto muy barato, un producto mal vendido y un producto que en

definitiva es lo que nosotros llamamos en España, una baratija. Con lo cual, qué es lo que sucede? - Esta gente tiene derecho a vivir, por supuesto. Pero dado que no hay otro mercado y ese mercado existe, el mercado del producto barato de una calidad pequeña y tal. ¿Pero qué es lo que sucede? - Que como está llegando el producto de calidad de artesanía de América, de Latinoamérica, han dejado todo el terreno al producto malo, al producto barato y eso es lo que crea una imagen de que la artesanía de América son productos de diez (10) dólares y poco más. Con lo cual cuando otro producto de calidad llega de América, a veces la gente ni piensa que es un producto de América, a veces piensa que ese producto si lo ve como América que es demasiado caro, porque es que me han vendido ésto a 10 dólares, como me va a vender en 100 por aquéllos?. No se está valorando para nada ese trabajo.

Y ese es el contexto que yo quiero repetir, que es un contexto malo o bastante malo. A continuación, ya en estos años si han empezado afortunadamente desde hace poco tiempo, desde hace año y medio, dos años, han empezado a aparece en toda Europa tiendas de artesanías de aquí. Pero fundamentalmente con productos provenientes de Mexico, Guatemala, algo de Perú y algo de Brasil y algo de otros países. Creo en mi opinión que de Colombia

está llegando bastante poco o muy poco, no... hay una identificación además, talvés con las chivitas, puedo decir que ya esas chivitas están fabricándose ya incluso en España, aunque le pongan "Hecho en Colombia" con sistemas y a unos precios...

Yo puedo comprar en España una chivita de esas hecha en España y más barata que hecha aquí, aunque el costo de la mano de obra sea mayor, aunque en un momento determinado dice: es que es artesanía de Colombia; las chivitas miniaturas pequeñísimas y todo lo demás se desconoce.

Y ese es el problema que como puede ser que hay ese contexto favorable, que hay una renta para comprar y una mentalidad que aprecia como nunca ha apreciado por los ciudadanos europeos la calidad, la cultura, la tradición, los valores que identifican a los países, como está llegando. Pues, no está llegando, porque no hay un proyecto claro, ni concreto de los artesanos Iberoamericanos, no de los gobiernos, ni talvés de los propios talleres. Puede suceder, como sucede de hecho que los artesanos digan y es absolutamente válida esa opinión que para qué exportar? que la cultura es un arte popular que nace en un entorno del pueblo y que ahí debe quedar. Eso es perfectamente válido y me parece absolutamente respetable y en un momento determinado cuando eso no

puede tener lugar, porque no hay mercado, porque se necesita vender más o por que otros grupos de artesanos que si quieren vender, que alguien tiene problemas. En ese momento hay que hacer una actuación... Y quiero insistir en esto porque yo a veces lo digo y a veces surge, me dicen que es chocante lo que digo, pero ese proyecto nuevo talvés de las artesanías de Iberoamérica no solamente, creo que no deba ir dirigido hacia la exportación, sino hacia algo. Creo en lo que yo pueda conocer un poco iberoamérica, creo que las artesanías son muy desconocidas por los propios nacionales. Insisto por los propios nacionales.

Artículos donde se refleja esa riqueza cultural, esos valores tradicionales en las artesanías, indica lo que se deba comprar cuando hay una promoción de la chivita, sino del modelo carísimo, porque suplica pagar publicidades carísimas en los periódicos, para que la gente acuda a los grandes almacenes a comprar. Yo no estoy diciendo opción Africa, opción Asia, estoy diciendo opción América. Y la opción América pasa por varios puntos y creo que el primer punto es conocer a la perfección en cada país, eso que yo llamo análisis estructural, social, económico, cultural, laboral de lo que es la artesanía. Hacer esa estadística en segundo término, hacer la diagnosis y sobre eso tratar de conocer

cuales son los problemas y crear una política general de fomento. Y en este momento yo entraría en una segunda parte y esa segunda parte es lograr, que cada país, que cada región, que cada departamento consiga identificar, porque creo que en eso también hay errores, consiga identificar cuales son los valores principales de sus artesanías, consiga el por qué se diferencian unas artesanías de otras, de otros países o de otra zonas del país, en sus materias primas, en los acabados, en las técnicas que ésto es en definitiva, es una identificabilidad que nos permitirá catalogar desde una óptica comercial las artesanías en este caso de Colombia.

Y en ese momento, si estamos optando hacia el mercado nacional de los propios colombianos que tengan la necesidad de comprar artesanía o hacia mercados exteriores sea Europa, ahí nos vamos a encontrar absolutamente siempre con un diferencial que va a ser lo que nosotros tenemos catalogado como la mejor oferta comercial de artesanía de Colombia y en el otro lado vamos a tener ese mercado que son los propios colombianos o son los europeos, a donde lo queramos dirigir. Hay un diferencial porque estamos aquí y eso está aquí o es al revés y en ese momento ¿Cuál es el planteamiento? El planteamiento erróneo que se ha planteado muchas veces, es decir ¡Vamos a actuar sobre ese diferencial! ¿Cómo?

Acomodando lo que hacemos a esas actitudes, a esas tendencias del mercado.

En mi opinión desde la artesanía de América, ese es un error absoluto y eso es lo que están haciendo muchas Organizaciones internacionales, por ejemplo, en Estados Unidos y no lo digo como una idea antiyanqui, pero las organizaciones están trabajando en Estados Unidos, están trabajando esa medida, entonces ese es un error porque eso es suicidarse a breve plazo o a mediano plazo cuando menos y creo que desde ese diferencial normalmente puede y debe ser atacado exactamente al contrario. Si la artesanía está aquí es por que es el valor de las personas, las personas que trabajan de su producto, de su tradición, de su cultura, de su sentir popular y esta gente está aquí. ¿Por qué está aquí? Porque han tenido mucho dinero, han perdido su propia personalidad, muchas veces como pueblo, como nación, está en ese sentido global de la vida, creo que es un tanto deficiente y se están empezando a dar cuenta de que no puede ser tan masiva, ni tan oveja la gente y entonces ¿Qué es lo que sucede? - Pues exactamente al contrario, no como mirando tanto la artesanía a lo que pide un gusto caótico mal enfocado, mal educado, un pésimo gusto de los objetos sino a ese público europeo o donde estuviera que está empezando a pensar que tiene mal gusto y que podría tener

un gusto. Es justamente al contrario, como se orienta el gusto de esta gente desde los artesanos o desde las artesanías.

Y eso es perfectamente posible por mucho que lo digan organizaciones internacionales. Pero es posible en tanto que sepamos identificar y vemos también esas tendencias, esas actitudes de esos los compradores que probablemente están en el mal gusto, pero que tienen una renta y que están empezando a tener la necesidad de tener piezas diferenciadas, pero si no sabemos diferenciar nuestra propia producción nacional, identificarla, catalogarla, darle todos los valores, vamos a estar en una posición mala; y en esos momentos si hemos conseguido ya diferenciar y sabemos cual es nuestra fuerza y sabemos como podemos actuar, como podemos enviar las producciones.

Estamos en una ocasión única de hacerlo y yo siempre estoy defendiendo una idea, que la base es conocer las mejores producciones que nos han dado la tradición y la cultura del país que son los artesanos y sobre esa base después, pero apoyando en ella. Es cuando podemos incorporar y debemos incorporar nuevos productos, pero nuevos productos que están partiendo de ese hecho nacional, cultural y en ese momento podemos hablar de

nuevas formas, inspirados en los antiguos o muy creadas en los antiguos, o totalmente desarrollados, o totalmente creativos. Pero si en los mercados europeos, en los periodistas, en toda la gente, arquitectos, los comercializadores, los profesionales que acuden a comprar a ferias, hemos sabido presentarles esa imagen, decir artesanía colombiana, esa artesanía maravillosa, esa artesanía de calidad. Si estamos vendiendo un producto y ese producto tiene unos valores simbólicos en una comunidad indígena o no indígena y hemos sabido documentarlo, venderlo, decirlo, o estas cosas que se ven aquí, por ejemplo, que se hacen en determinadas semillas o cortezas, todo eso hay que identificarlo, lo que no se está haciendo en Europa.

En Europa la gente ve algo y le suena a raro, le suena a raro porque el vendedor no está sabiéndolo vender y probablemente no lo sabe vender porque el propio artesano no se está preocupando suficientemente por un documento de venta, un instrumento de venta (éstas son las materias primas o esta talla significa, tal).

Entonces eso, digamos que para mí sería talvés el esquema de trabajo y en ese esquema de trabajo quiero decir que en ese momento y desde la cooperación internacional no son acciones aisladas dirigidas a un taller en concreto y

que los artesanos tienen que entender que tienen que cooperar entre ellos en determinadas áreas, cada cual es libre e independiente y deben apoyarse. En mi opinión, bien en Organismos nacionales que hacen un trabajo positivo como... creo que es Artesanías de Colombia, aquí y también en organismos internacionales que están pudiendo desarrollar programas y de los que me está llegando información suficiente.

Quiero decir, voy a poner unos poquitos ejemplos, aquí hay varios Organismos Interamericanos, por ejemplo, hay dos organismos de la OEA: Uno es el SURA, que es el Subcentro Regional de Artesanías Populares que está en Guatemala y que incide en los países de Centro América y del Caribe. Luego está el CIDAP, el CIDAP que está en Cuenca, Ecuador. Es otro organismo que está en otra área. Está la IDAP, que está en Ecuador pero que es el del convenio Andrés Bello de Cooperación y finalmente está la CAR, que está con sede en Venezuela.

Son los cuatro (4) Organismos Interamericanos existentes y creo que es coherente su trabajo, su concepto, pero quiero decir que muchas... que yo no soy partidario, vamos cuando digo que yo no hablo, yo personalmente hablo desde mi lugar de trabajo que no es coherente inventar muchas cosas nuevas y ya existen cuatro Organismos de

integración interamericana para la colaboración en artesanía. Yo creo, que hay que apoyarlos, hay que defender su trabajo y si su trabajo va a ser mal o bien, creo que el artesano tiene toda la dignidad del mundo para decirles: Señores, lo están haciendo mal al igual que al subgobierno o igual que sus Instituciones de desarrollo.

Además de estos organismos sucede, que hay colaboraciones que llegan desde Organismos internacionales, por ejemplo, este documento, El Plan de FENAL Mundial de la Artesanía de la UNESCO, aquí se definen unos esquemas, una aplicación que llama "Programa de la UNESCO para el Desarrollo de la artesanía, de la artesanía de América Latina". Esto lo vamos a fotocopiar en Artesanías de Colombia y estará a disposición de quien lo quiera. Aquí se está hablando de lo que se está haciendo desde la UNESCO.

La UNESCO, es un Organismo que desde que se retiró Estados Unidos de América y los Británicos se quedó bastante vacío de dinero, ahora, parecen que volverán y volverá a tener dinero, aunque no tenga dinero no sé como funciona en Colombia, pero en otros lugares, no sé... bancos, grandes corporaciones industriales, si se les convence de que están haciendo un papel cultural y que al

lado de poner Coca-Cola pueden poner una gran UNESCO se convencen y pueden dar ayuda dentro de estos programas.

Y aquí están hablando de otras cosas, por ejemplo: América Latina, hay que fijar la fecha y el lugar para la muestra de América Latina de artesanía. Entonces todos estos casos están así como un poco en el aire por el motivo de que talvés no se está desarrollando suficientemente la colaboración, ya que tiene una casa de Colombia que no sé si tiene lugar, seminario-taller sobre "Tecnologías Artesanales en América Latina y su aplicación a la investigación y el desarrollo", y que ésta se va a hacer en Colombia por parte de la UNESCO.

Quiero decir que la UNESCO, es un Organismo que no tiene dinero, pero tiene ideas. En París se ha hecho una exposición bastante curiosa, aparecen piezas de dos artesanos colombianos, cuando menos yo he visto, no sé si ya habrá más.

Quiero decir, que todo esto está creando entorno favorable a la artesanía por el tipo de gente que acude a este tipo de exposiciones.

Nosotros, desde España saber que en cada país de América hay una agencia española de Cooperación Internacional,

ahí nosotros lo que estamos trabajando, podría pensar en varios ejemplos: como Nicaragua, por ejemplo, se están desarrollando dos programas. Uno en San Juan de Oriente que es para ayuda a ceramistas para que aprendan a hacer esmaltes y no dependan de lo que les dan caro y malo y que aprendan a hacer sus esmaltes con sus propios minerales. Con la gente de madera de Nicaragua de varias localidades se está haciendo otro programa para enseñarles a sacar la madera y para darles una donación de herramienta que no tienen y aprendan determinadas cosas.

Todo eso siempre, desde el respeto máximo a su propio producto, son asistencia a problemas que puedan tener.

En Panamá comentaba antes que se está haciendo un programa para la recuperación de los tintes naturales de las comunidades indígenas. En Brasil se están haciendo unos temas de bancos de datos y de formación.

Y por ejemplo, en Honduras se está haciendo un programa de diagnosis. Esto lo cuento como ejemplo de algo que se puede establecer mediante cooperación española que tiene un Instituto, precisamente para estos temas. No en artesanía, sino para varias áreas y que normalmente es solicitar a través, me imagino Artesanía de Colombia que

habla con cooperación española se plantean programas y si se pueden llegar.

Y voy a contar una cosa por último, y ya no hablo mas.

Esto es otra cosa que no lleva a ningún lado. Esto es un documento oficial del parlamento europeo, se a aprobado en julio y entonces yo me quede sorprendido que es absolutamente desconocido en América Latina. Este es un convenio marco de cooperación de la comunidad europea que tiene bastantes recursos hacia los países firmantes del Pacto Andino, entre los cuales está Colombia. Esto es bastante positivo y ahora creo que vamos a hablar para ver como se puede introducir ideas desde la artesanía de Colombia para cooperación. Aquí hay un público bastante amplio pero me imagino que hay intereses problemáticos comunes que se pueden llevar a cabo, que me imagino que el sistema en este caso es el gobierno colombiano, no se si es a través de Artesanías de Colombia, quien dice a la Comunidad Europea, ; Comunidad Europea, necesitamos un millón de dólares para hacer unos programas de mejoras de las calidades o medio millón de pesos para hacer un catálogo de las normas técnicas aplicables a la artesanía!, porque o si no nuestros artesanos colombianos no van a poder exportar porque nadie les va a contar como se hace la norma técnica o necesitamos cien mil dólares

para montar un taller de certificación, donde certifiquen los artesanos colombianos el producto para ser exportado. Es así de fácil en definitiva.

Aquí hay una cosa que es bastante significativa como es y bastante positiva aunque parezca dura; voy a leer solamente una cosa y como contaba estos temas Africa, Asia, Europa, se olvidó hace bastante tiempo de América Latina, ahora hay una ventaja, que desde que ingreso España, Portugal, como países que tenían mayor relación y teniendo en cuenta que el ministro de Cooperación es español, digamos que hay otra incidencia.

Entonces se dieron cuenta que se habían olvidado. Hay varias frases que pueden sonar duras hacia Estados Unidos, no lo son, desde aquí hay que verlas como ese interés que tiene Europa hacia la cooperación con América.

Leo solamente un párrafo y dice:

- Europa, considera que la estrategia global de Europa hacia Latinoamérica debe implicar una cooperación política, económica, científica, cultural, para evitar que toda esta región del mundo a pesar de sus fuertes vínculos con Europa quede completamente bajo la esfera

de la influencia de los Estados Unidos. Esto si lo leen a los Estados Unidos a lo mejor le molesten o les deja de molestar, pero lo importante es que Europa se ha cerciorado de la necesidad de acercarse a América.

Entonces, a raíz de ésto aquí se desarrolla todo este documento, es un documento político ha sido aprobado por el parlamento europeo y en estos momentos se está tramitando en la Comisión europea que es como el gobierno de comunidades europeas, en estos momentos cuando se arbitran los planes de cooperación y en ese momento es cuando hay que definir la artesanía de América que son las cosas que se quieren pedir, - perdón de América -, en este caso son los países del Pacto Andino que son cinco, uno de los cuales es Colombia. Aquí no se está diciendo la palabra artesanía entre otras cosas porque desde América no se emite por sus... no lo digo políticamente desde sus gobernantes, no se emite la palabra artesanía pero si se habla de la pequeña industria, se habla de cultura, se habla de que Europa debe colaborar con América en la defensa de las ricas culturas indígenas y habla de la defensa de muchas cosas, entre esas cosas quien los está representado muchas veces es justamente la artesanía. Entonces, quiero decir, como resumen que hay proyectos de los propios gobiernos, los propios gobiernos pueden tener falta de recursos, pero hay sistemas en

España, en la comunidad europea, en otros lugares a los cuales se puede recurrir, hay sistemas Interamericanos como el CIDAP, la CAR, etc. Hay también recursos en zonas de Estados Unidos, Instituciones de Estados Unidos, Instituciones como creo que conocen el CRAF CENTER, como conocen las fundaciones MISONIA de Estados Unidos. Hay fundaciones también en Canadá que están trabajando, puede haber gente que viene del Japón, todo eso está ahí. Y cuál es el problema? Que los artesanos sepan tener proyectos que incidan en todos ellos o en grupos de ellos y que sepan transmitirlos y que sepan que estas Organizaciones o estos Fondos existen. Porque sin estos Fondos se los va a llevar, que en Venezuela diga que tiene una gran explotación, una gran hacienda de vacas y que quiere que le compren muchas máquinas de ordeñar las vacas y son los que se llevan el dinero. Los artesanos no, ¿Por qué?, porque ellos si tienen elementos de control.

Así que yo para acabar, quiero decir, que talvés habría que insistir que los artesanos deben concientizarsen de su valor positivo en la sociedad y que no son los parias ni los marginados. Que probablemente en el mundo que está llegando van a ser personajes protagonistas por todos los valores que aportan y que en el fondo tienen que tener la capacidad solidaria y la capacidad de hacer fuerzas a los

gobiernos, a las Instituciones.

PREGUNTAS:

PARTICIPANTE:

- En el transcurso de este año, del año pasado acá, qué se ha logrado desarrollar en forma positiva, en forma concreta?

- Y segundo, me parece muy conveniente que estas charlas se realizaran con los artesanos que estamos participando en el evento.

Responde el Doctor Martínez

- En cuanto a realizaciones concretas desde la óptica de lo que es cooperación española puedo comentar que se han desarrollado los programas que comentaba antes en varios países de América, comentaba lo de Honduras, lo de Brasil, lo de Nicaragua, lo de Panamá como acciones casi concretas a solicitud de Organismos de un país, a otro nivel como acciones ya colectivas, pues están preparandose dos seminarios. Dos seminarios o dos conferencias técnicas, no sé las jornadas. Una de ellas se va a celebrar en principios en algún país de Centro América, no sé si en Nicaragua talvés, sobre problemas

concretos. Lo que es el problema del medio ambiente artesanía y una de las soluciones, quiero decir que no van hacer discusiones teóricas que es como por ejemplo, el tema de la deforestación por parte del ceramista, se hicieron soluciones y experimentaciones muy concretas a ese problema. Como sustituir, lo digo, como en Nicaragua, porque son los que han desbastado con el corte de árboles. Y nadie les ha replanteado. Y luego se va a hacer otro seminario sobre sistemas de cooperación internacional, pero también con la misma medida, quiero decir que el trabajo se está intentando que no sea teórico, sino juntar gente y decir cuales son los programas que aquí se están pidiendo y como se van a vehicular.

- Y otra conferencia que se va a organizar que estamos intentando que sea aquí en Colombia va a ser justamente crear una red auténticamente informatizada y que llegue a los centros artesanos de la información en definitiva. Sea información nacional o sea de otro tipo.

- En el área de formación en estos momentos estamos acabando una serie de vidrios, que es lo que se están haciendo con esos vidrios, qué son vidrios para formación, no son vidrios bonitos en el sentido de

piezas maravillosas, sino de todas las etapas en el sentido para unos cursos que se van a establecer posteriormente de perfeccionamiento de oficio de artesanos.

- Y desde comunidad europea, no sé si se comentó el año pasado se ha seguido desarrollando y ahora el problema está que como lo han solicitado otros países no sé que pasará. Quiero decir que el único país que tiene un convenio es el Salvador. Entonces ahí han habido bastantes fondos que son millones y se están desarrollando seis o siete talleres muy amplios en el Salvador.

- Problema, vuelvo a insistir, que no se ha vuelto a solicitar más cosas a la comunidad europea. Los salvadoreños tuvieron la oportunidad además porque había acabado la guerra, etc.

- Puedo mandar por correo informaciones de los que se ha hecho o de las posibilidades que puedan haber.

- Quiero decir que nosotros dentro de nuestro fin inmediato, que es España, cosas que entendemos las mandamos a las Asociaciones de Artesanos y si creemos que ellos puedan solicitar se lo decimos rápidamente

por teléfono, porque el problema acaban los treinta o cuarenta días de la solicitud.

- El segundo tema de los artesanos, yo creo que es la sustancia principal de todo esto, en definitiva, sean las ferias, sean los seminarios, las jornadas.

Agradecimientos al Doctor Pedro Martínez por la intervención y estas orientaciones positivas que nos ha dado.

Escuchar los apartes de los que es el mercadeo de las artesanías y esa orientación hacia el mercado de la comunidad económica.

GRACIAS